

# APRIL NEWS LETTER, 2021

MISHOPのみなさんへ

Dear MISHOP Friends,

新型コロナウイルスの影響で、現在、外国籍市民の皆さんの生活にかかわる相談のみ、MISHOPスタッフが中心になってお受けしています。

お困りのことなどがありましたら、ぜひMISHOPにご連絡ください。

開館時間：月曜日～土曜日 10:00～17:00

◆ 次の活動については、引き続き活動再開に向け検討中のため、もうしばらくお待ちください。

- ・ジャパニーズ/イングリッシュ・ラウンジ
- ・にほんごきょうしつ (5月再開予定)

もちろん、MISHOPの活動状況等のお問合わせもお受けしていますし、最新の情報は、MISHOPのホームページでも、ご確認ください。

Currently, MISHOP staffs provide only consultation on daily life for foreign residents. If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.

Opening Hours: Monday-Saturday 10:00-17:00

◆ The next activity is still under consideration for resumption.

- ・Japanese / English Lounge
- ・Class for Learning Japanese (resuming in May)

Please check the MISHOP website for the latest information.

<https://www.mishop.jp/>



COVID-19 電話相談

COVID-19 Telephone Consultation

こまったら、でんわを してください

【東京都多言語相談ナビ Tokyo Multilingual Consultation Novi】 Tel:03-6258-1227

■ お金、学校、仕事、病気のことなど

日時：月～金曜日 AM10:00～PM4:00

通訳：Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali language, Tagalog language, Portuguese, Spanish etc.



【外国人在留支援センター ヘルプデスク (FRESC)】 Tel:0120-76-2029

■ ビザがきれそう・仕事がなくてお金がない・帰国できないなど

日時：月～金曜日 AM9:00～PM5:00 無料 (電話をするお金も かかりません)

対応言語 (14言語) : Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepali language, Thai, Indonesian language, Myanmar language, Cambodian language, Filipino, Mongolia



引越しする時は、教えてください!

Please let us know if you move out!

日本の春は、新しい生活が始まる季節です。  
卒業、入学、就職などで引越しする予定はありますか?  
引越しする人や帰国する人は、MISHOP事務局に  
教えてください。

LLJ (Let's Learn Japanese 日本語個人レッスンを)  
やめる人は、レッスンのパートナーにも連絡してください。

Spring is the season when the Japanese financial and educational year begin. Do you have any plans to relocate for school or a new job?

If you move, or return to your home country, please contact MISHOP.

In the case of quitting LLJ (Let's Learn Japanese), let your lesson's partner know as well.

三鷹市

新型コロナウイルスの接種について

Mitaka City

The Covid-19 Vaccine Information

三鷹市が、新型コロナウイルスの接種の準備をしています。  
ワクチン接種の情報は、「広報みたか」や三鷹市のホームページ  
を読んでください。  
コールセンターでも、ワクチンについて質問ができます。

Tel : 0570-026-567

日時: 月曜日~金曜日9:00~17:00

■対象

16歳以上の市民 (外国籍の人でも受けられます。)

\*ワクチンを受けることは、強制ではありません。

■接種方法

接種する順番が近くなると、クーポン券が家に届きます。

インターネットか電話で予約してください。

\*病院スタッフや高齢者が先にワクチンを受けます。

\*2回、接種します。

■費用 無料



Coronavirus vaccines almost ready in Mitaka City. For more information, please visit Mitaka City's website. If you have any questions, please contact the call center.

Tel : 0570-026-567

Hours : Mon-Fri 9:00-17:00

■ Eligible persons

Residents aged 16 and over including foreign residents

\*The Covid-19 vaccines are not compulsory.

■ How to get the Covid-19 vaccine

When your turn for the vaccine is coming, a coupon will be delivered to your house. Please make a reservation on the Internet or by phone.

\*Medical staffs and elderly receive the vaccine first.

「デリバリー三鷹」を利用して、  
ステイホームを楽しみましょう!

Enjoy staying at home with  
"Delivery Mitaka"!



「デリバリー三鷹」を知っていますか?

三鷹市が、三鷹市内のお店のお弁当やテイクアウトメニューを  
皆さんの家まで届ける「デリバリー三鷹」をスタートしました。

Covid-19で困っているお店と、Covid-19でアルバイトの収  
入が減った学生を応援する新しい宅配サービスです。

詳しいことは、三鷹市のホームページをご覧ください。

■ 宅配は無料!

■ 一品でも注文できます。

■ 三鷹市に住む学生が、自転車で注文を届けます。

■ 注文方法

\*Website <https://takuhaim.easy-myshop.jp/>

\*Tel 0422-40-0311 (9:00-17:00)

Do you know "Delivery Mitaka"?

Mitaka City has started "Delivery Mitaka" to deliver take-out menus of shops in Mitaka to your house. This is the new home delivery service supporting shops that are suffering from Covid-19 and students whose part-time payments have decreased due to Covid-19.

For the details, please check the Mitaka City website.

■ Free delivery!

■ No minimum order quantity

You're free to order just one.

■ The delivery staffs are students living in Mitaka.

■ How to order

\* Website <https://takuhaim.easy-myshop.jp/>

\* Tel 0422-40-0311 (9:00-17:00)



三鷹市  
Mitaka City



デリバリー三鷹  
Delivery Mitaka



申込み・問い合わせ

Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HOsPitality  
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局  
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12  
三鷹市中央通りタウンプラザ4階  
Tel 0422-43-7812  
<https://www.mishop.jp/>

